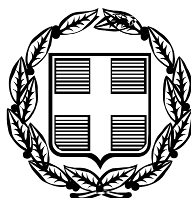


ΕΦΗΜΕΡΙΣ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΣ

ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

ΤΕΥΧΟΣ ΠΡΩΤΟ — Αρ. Φύλλου 226

19 Οκτωβρίου 2006

ΑΠΟΦΑΣΕΙΣ

Αριθμ. Φ.0544/Μ.5907/ΑΣ.589

Έγκριση του Πρωτοκόλλου της Τρίτης Συνόδου της Μικτής Ελληνο-πολωνικής Επιτροπής (Πρόγραμμα Εργασίας για τα έτη 2006-2007)» (Βαρσοβία, 5 Ιουνίου 2006).

ΟΙ ΥΠΟΥΡΓΟΙ
ΕΞΩΤΕΡΙΚΩΝ - ΑΝΑΠΤΥΞΗΣ -
ΕΘΝΙΚΗΣ ΠΑΙΔΕΙΑΣ ΚΑΙ ΘΡΗΣΚΕΥΜΑΤΩΝ

Έχοντας υπ'όψη:

1. τις διατάξεις της Συμφωνίας μεταξύ της Κυβέρνησης της Ελληνικής Δημοκρατίας και της Δημοκρατίας Της Πολωνίας για συνεργασία στους τομείς της Επιστήμης και της Τεχνολογίας, η οποία υπογράφηκε στη Βαρσοβία, στις 9 Νοεμβρίου 1998 και κυρώθηκε με τον υπ' αριθμ. 2759/1999 νόμο που δημοσιεύθηκε στο υπ' αριθμ. 256 Φύλλο Εφημερίδος της Κυβερνήσεως, Τεύχος Α΄, της 19ης Νοεμβρίου 1999.

2. τις διατάξεις του άρθρου δευτέρου του ως άνω κυρωτικού νόμου σύμφωνα με το οποίο τα Πρωτόκολλα- Πρακτικά που καταρτίζονται σε εκτέλεση της Συμφωνίας από τη Μικτή Επιτροπή του άρθρου 3 αυτής εγκρίνονται με κοινή Απόφαση των αρμοδίων κατά περίπτωση Υπουργών.

3. τις διατάξεις του άρθρου 90 της Κωδικοποίησης της νομοθεσίας για την Κυβέρνηση και τα Κυβερνητικά όργανα (π.δ.63 - ΦΕΚ 98/Α/22.4.2005).

4. το γεγονός ότι εκ της εφαρμογής των διατάξεων του υπό έγκριση Πρωτοκόλλου ουδεμία δαπάνη προκαλείται σε βάρος του κρατικού προϋπολογισμού πλέον αυτής που προκύπτει από τις βασικές διατάξεις της Συμφωνίας και που είχε εκτιμηθεί στην Έκθεση του Γενικού Λογιστηρίου του Κράτους.

4. Το περιεχόμενο του υπό έγκριση Πρωτοκόλλου, αποφασίζουμε:

Εγκρίνουμε ως έχει και στο σύνολό του το Πρωτόκολλο της Τρίτης Συνόδου της Μικτής Ελληνο-πολωνικής Επιτροπής, (Πρόγραμμα Εργασίας για τα έτη 2006-2007) που υπογράφηκε στη Βαρσοβία, στις 5 Ιουνίου 2006, το κείμενο του οποίου σε πρωτότυπο στην αγγλική γλώσσα και σε μετάφραση στην ελληνική έχει ως εξής:

ΠΡΩΤΟΚΟΛΛΟ
της 3ης Συνόδου της Μικτής
Ελληνοπολωνικής Επιτροπής
(Πρόγραμμα Εργασίας για τα έτη 2006-2007)

Σύμφωνα με το Άρθρο ΙΙΙ της Συμφωνίας μεταξύ της Κυβέρνησης της Ελληνικής Δημοκρατίας και της Κυβέρνησης της Δημοκρατίας της Πολωνίας περί Συνεργασίας στον τομέα Έρευνας και Τεχνολογίας, που υπογράφηκε στη Βαρσοβία στις 9 Νοεμβρίου 1998, διεξήχθη με επιτυχία η 3η Σύνοδος της Μικτής Ελληνοπολωνικής Επιτροπής στη Βαρσοβία στις 5 Ιουνίου 2006.

Επικεφαλής της αντιπροσωπείας της Ελληνικής Δημοκρατίας ήταν η Βασιλική ΜΕΣΘΑΝΕΩΣ, Διευθύντρια Διεθνούς Συνεργασίας στην Έρευνα και Τεχνολογία, στη Γενική Γραμματεία Έρευνας και Τεχνολογίας του Υπουργείου Ανάπτυξης.

Επικεφαλής της Πολωνικής αντιπροσωπείας ήταν η Iwona Jedrzejczak, Διευθύντρια του Τμήματος Διεθνούς Συνεργασίας και Ευρωπαϊκής Ολοκλήρωσης του Υπουργείου Επιστημών και Ανώτερης Εκπαίδευσης.

Τα μέλη της Μικτής Επιτροπής αναφέρονται στο Παράρτημα Ι.

Οι δύο Πλευρές συμφώνησαν στην ακόλουθη ημερήσια διάταξη:

1. Έναρξη Συνόδου
2. Ανταλλαγή πληροφοριών όσον αφορά την τρέχουσα κατάσταση και τη βασική κυβερνητική πολιτική περί επιστημών και τεχνολογίας σε Πολωνία και Ελλάδα.
3. Επιλογή και έγκριση κοινών προγραμμάτων για τα έτη 2006 - 2007.
4. Οικονομικές προϋποθέσεις της συνεργασίας
5. Κλείσιμο συνεδρίασης:

- προτάσεις για μελλοντικές δράσεις
- τόπος και ημερομηνία διεξαγωγής της επόμενης συνόδου.

1. Έναρξη Συνόδου

Η επικεφαλής της Πολωνικής Αντιπροσωπείας, Iwona Jedrzejczak, καλωσόρισε την Ελληνική αντιπροσωπεία κατά την έναρξη της Συνόδου της Επιτροπής. Η επικεφαλής της Ελληνικής Αντιπροσωπείας, Βασιλική ΜΕΣΘΑΝΕΩΣ, εξέφρασε τις ευχαριστίες της για τις προσπάθειες που καταβλήθηκαν από την πολωνική πλευρά για τη διοργάνωση της Συνόδου.

2. Πληροφορίες όσον αφορά την τρέχουσα κατάσταση και τη βασική κυβερνητική πολιτική περί επιστημών και τεχνολογίας σε Πολωνία και Ελλάδα

Οι δύο πλευρές ενημέρωσαν το ένα το άλλο σχετικά με τις τελευταίες εξελίξεις στον τομέα Έρευνας και Τεχνολογίας στη χώρα τους και παρουσίασαν περισσότερες λεπτομέρειες για το Πρόγραμμα της Διμερούς Συνεργασίας τους. Οι δύο πλευρές τόνισαν ιδιαίτερα το ρόλο της διεθνούς συνεργασίας για την περαιτέρω ανάπτυξη του συστήματος επιστημών και τεχνολογίας στις δύο χώρες. Εξέφρασαν την πεποίθηση ότι η εφαρμογή του Διμερούς Ελληνοπολωνικού Προγράμματος θα συμβάλλει σημαντικά στην ανάπτυξη χρήσιμων συνδέσμων μεταξύ ιδρυμάτων, πανεπιστημίων, επιχειρήσεων και επιστημόνων Έρευνας και Τεχνολογίας και στις δύο χώρες. Αποφάσισαν επίσης να δώσουν ιδιαίτερη προσοχή στην επέκταση της συνεργασίας σε Διεθνή και Ευρωπαϊκά πολυμερή ερευνητικά και αναπτυξιακά προγράμματα, όπως το Ευρωπαϊκό 7ο Πλαίσιο Πρόγραμμα, το COST κτλ.

3. Επιλογή και έγκριση κοινών προγραμμάτων για τα έτη 2006 - 2007

Οι δύο πλευρές ανακοίνωσαν μία κοινή πρόσκληση υποβολής προτάσεων το Σεπτέμβριο του 2005. Στην ελληνική πλευρά υποβλήθηκαν συνολικά 61 κοινές προτάσεις και στην πολωνική συνολικά 59. Οι 59 κοινές προτάσεις αξιολογήθηκαν από εμπειρογνώμονες και στις δύο χώρες. Η Μικτή Επιτροπή αποφάσισε να εγκρίνει τη χρηματοδότηση 28 κοινών έργων για τα έτη 2006-2007. Ο κατάλογος με τα εγκεκριμένα έργα επισυνάπτεται στο Παράρτημα ΙΙ.

4. Οικονομικές προϋποθέσεις της συνεργασίας

Η οικονομική υποστήριξη από το πολωνικό ίδρυμα-εταίρο, η οποία είναι απαραίτητη για την εκτέλεση των δραστηριοτήτων του έργου, όπως προβλέπεται στο πολωνικό έντυπο αίτησης, προέρχεται από το κεφάλαιο που καλύπτει τις νομοθετημένες δραστηριότητες των πολωνικών ιδρυμάτων, περιλαμβανομένης της επιστημονικής και τεχνολογικής συνεργασίας που απορρέει από διακυβερνητικές συμφωνίες και εκτελεστικά προγράμματα.

Το αποστέλλον μέρος καλύπτει τα μεταφορικά έξοδα για το ταξίδι μεταξύ των δύο χωρών (στον τόπο του ιδρύματος υποδοχής).

Οι δύο πλευρές θα παρέχουν τα ακόλουθα:

- Σε περίπτωση σύντομης επίσκεψης Πολωνών επιστημόνων (έως 10 ημέρες) στην Ελλάδα, η ελληνική πλευρά τους παρέχει ημερήσια αποζημίωση της τάξεως των 100 ευρώ (για διατροφή και διαμονή)
- Η πολωνική πλευρά παρέχει στους Έλληνες επιστήμονες για σύντομες επισκέψεις (έως 10 ημέρες) στην Πολωνία 330 πολωνικά ζλότι (για διατροφή και διαμονή)
- Για εκτενείς επισκέψεις (έως 3 μήνες) η ελληνική πλευρά παρέχει στους νέους Πολωνούς ερευνητές 1.000 ευρώ το μήνα (για διατροφή και διαμονή)
- Η πολωνική πλευρά παρέχει στους νέους Έλληνες ερευνητές για εκτενείς επισκέψεις (έως 3 μήνες) στην Πολωνία 3.500 πολωνικά ζλότι (για διατροφή και διαμονή)
- Σε περίπτωση που για την εφαρμογή του έργου συνεργασίας απαιτούνται έξοδα εσωτερικής μετακίνησης για τους Πολωνούς επιστήμονες που επισκέπτονται την Ελλάδα, τα έξοδα αυτά καλύπτονται από την ελληνική πλευρά, ενώ τα αντίστοιχα έξοδα για τους Έλληνες επιστήμονες που επισκέπτονται την Πολωνία καλύπτονται από την πολωνική πλευρά.

Το αποστέλλον μέρος διασφαλίζει ότι τα άτομα που συμμετέχουν στην ανταλλαγή που προβλέπεται από το παρόν Πρόγραμμα διαθέτουν ασφάλεια που καλύπτει τα έξοδα ιατρικής περίθαλψης σε περίπτωση ξαφνικής ασθένειας ή ατυχήματος, εκτός εάν έχουν δικαίωμα δωρεάν υπηρεσιών υγείας βάσει ξεχωριστών κανονισμών της χώρας υποδοχής.

5. Κλείσιμο συνεδρίασης

- προτάσεις για μελλοντικές δράσεις

Εάν καταστεί απαραίτητο, μπορεί να πραγματοποιηθεί μία ενδιάμεση σύνοδος, προκειμένου να αξιολογηθεί η πρόοδος των κοινών έργων ή να ληφθούν αποφάσεις για την εφαρμογή του πρωτοκόλλου. Η Μικτή Επιτροπή έχει αποφασίσει τη διοργάνωση ενός εργαστηρίου με θέμα τις ευρωπαϊκές σχέσεις, την προνοητικότητα ή άλλο επιλεγμένο θέμα με σκοπό την ενίσχυση της Διμερούς Ελληνοπολωνικής Συνεργασίας. Το εργαστήριο θα λάβει χώρα μέσα στο 2007 στην Αθήνα, ενώ όλες οι τεχνικές λεπτομέρειες θα αποφασιστούν μέσω μελλοντικών επαφών.

- τόπος και ημερομηνία διεξαγωγής της επόμενης συνόδου.

Η Μικτή Επιτροπή αποφάσισε ότι τα Πολωνικά και Ελληνικά Μέρη θα ανακοινώσουν πρόσκληση για υποβολή προτάσεων για τα έτη 2008-2009 το Μάϊο του 2007, με τελευταία διορία υποβολής τα τέλη Σεπτεμβρίου 2007. Η επόμενη σύνοδος της Μικτής Επιτροπής θα λάβει χώρα κατά το πρώτο τρίμηνο του 2008 στην Αθήνα, προκειμένου να επιλεγεί το πρόγραμμα εργασίας για τα έτη 2008-2009 και να δημιουργηθούν ευνοϊκές συνθήκες για περαιτέρω συνεργασία.

Οι υπεύθυνες αρχές στις δύο χώρες είναι:

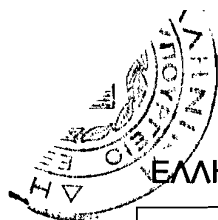
Στην Ελλάδα:	Υπουργείο Ανάπτυξης Γενική Γραμματεία Έρευνας και Τεχνολογίας Διεύθυνση Διεθνούς Συνεργασίας Έρευνας και

	Τεχνολογίας, Διεύθυνση Διεθνούς Συνεργασίας για Έρευνα και Ανάπτυξη, Τομέας Διμερούς Συνεργασίας Λεωφόρος Μεσογείων 14-18, 11510 Αθήνα, 14631 Τηλέφωνο: +30 210 7458093/ +302107458097, Φαξ: +30 210 7714153
Στην Πολωνία:	Υπουργείο Επιστήμης και Ανώτερης Εκπαίδευσης Τμήμα Διεθνούς Συνεργασίας και Ευρωπαϊκής Ολοκλήρωσης Wspolna 1/3 Srt., 00-529 Βαρσοβία, Πολωνία Τηλ. +48 22 628 67 76 Φαξ: +48 22 628 35 34

Τα Παραρτήματα I και II αποτελούν αναπόσπαστο μέρος του παρόντος Πρωτοκόλλου.

Υπογράφηκε στη Βαρσοβία στις 5 Ιουνίου 2006 σε δύο πρωτότυπα αντίτυπα στην αγγλική γλώσσα.

Η Επικεφαλής της ελληνικής Αντιπροσωπείας	Η Επικεφαλής της πολωνικής Αντιπροσωπείας
/υπογραφή	/υπογραφή
Βασιλική ΜΕΣΘΑΝΕΩΣ	Iwona Jedrzejczak



ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ 1

ΚΑΤΑΛΟΓΟΣ ΣΥΜΜΕΤΕΧΟΝΤΩΝ ΣΤΗ ΜΙΚΤΗ ΕΠΙΤΡΟΠΗ

ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΑΝΤΙΠΡΟΣΩΠΕΙΑ

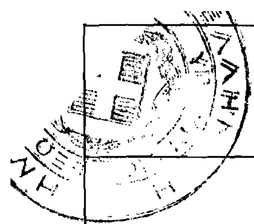
Κα. Βασιλική ΜΕΣΘΑΝΕΩΣ	Επικεφαλής της Διεύθυνσης Διεθνούς Συνεργασίας στην Έρευνα και Τεχνολογία, Γενική Γραμματεία Έρευνας και Τεχνολογίας του Υπουργείου Ανάπτυξης
Κα. Βασιλική ΚΕΡΑΣΙΩΤΗ	Συντονίστρια της Ελληνοπολωνικής Διμερούς Συνεργασίας
Κ. Αριστοτέλης ΞΕΝΑΚΗΣ	Σύμβουλος Οικονομικών και Εμπορικών Θεμάτων στην Ελληνική Πρεσβεία της Πολωνίας

ΠΟΛΩΝΙΚΗ ΑΝΤΙΠΡΟΣΩΠΕΙΑ

Κα. Iwona Jedrzejczak	Διευθύντρια του Τμήματος Διεθνούς Συνεργασίας και Ευρωπαϊκής Ολοκλήρωσης του Υπουργείου Επιστήμης και Ανώτερης Εκπαίδευσης
Κα. Edyta Gontarz	Ανώτερη Διοικητική Υπάλληλος, Τμήμα Διεθνούς Συνεργασίας και Ευρωπαϊκής Ολοκλήρωσης του Υπουργείου Επιστήμης και Ανώτερης Εκπαίδευσης
Κα. Anna Michalska	Διοικητική Υπάλληλος, Τμήμα Διεθνούς Συνεργασίας και Ευρωπαϊκής Ολοκλήρωσης του Υπουργείου Επιστήμης και Ανώτερης Εκπαίδευσης

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΙΙ

Τομέας	Πολωνικό Ίδρυμα	Τίτλος	Πολωνός Επικεφαλής	Έλληνας Επικεφαλής	Ελληνικό Ίδρυμα
Κοινωνικές Επιστήμες	Πολυτεχνείο του Bialystok	Εκτίμηση προθυμοποίησης καταβολής χρημάτων για τη διαχείριση αποβλήτων και την ανακύκλωση των υδάτων	Καθ. Dr. hab. Milaszewski Rafal	Τσαγκαράκης Κων/νος	Πανεπιστήμιο Κρήτης, Τμήμα Οικονομικών
Εφαρμοσμένες Επιστήμες	Ινστιτούτο Χημικής Μηχανικής PAS	Opracowanie i badanie mezoporowatych materialow o uporzadkowanej strukturze dla rozdzialu ukladu olefiny/ parafiny	Καθ. dr. hab. Jarzebski Andrzej	Δρ. Θεόδωρος Στεριώτης	Ινστιτούτο Φυσικής Χημείας, Δημόκριτος
	Πολυτεχνείο του Szczecin	Νανομαγνητικά και άλλα ανόργανα νανομόρια και οι συνδυασμοί τους με πλαίσια πολυμερών	Καθ. dr. hab. Roslaniec Zbigniew	Καθ. Γκούσκος Νικόλαος	Πανεπιστήμιο Αθηνών, Τμήμα Φυσικής
	Ινστιτούτο Έρευνας Υφασμάτων	Δημιουργία υφασμάτων με αντιβακτηριακές ιδιότητες ή ιδιότητες αυτοκαθαρισμού με τη χρήση φωτοκαταλυτών πυρήνα κέλυφους	Dr. Sojka-Ledakowicz Jadwiga	Καθ. Τραπαλης Χρήστος	Εθνικό Κέντρο Επιστημονικής Έρευνας Δημόκριτος
	Ινστιτούτο Φυσικής PAS στη Βαρσοβία	Ιδιότητες πλέγματος και μικροδομών των	Dr. Domagala Jaroslaw	Ηλιόπουλος Ελευθέριος	Πανεπιστήμιο Κρήτης



		νέων ετεροδομών ημιαντιδραστήρα III-Nitride			
	Ινστιτούτο Φυσικής PAS στη Βαρσοβία	Μαγνητικός καταψύκτης βασισμένος σε perovskites μαγκανίου.	Καθ. Szymczak Henryk	Δρ. Πίσσας Μιχάλης	Δημόκριτος
	Ινστιτούτο Βιοοργανικής Χημείας PAS	Υπερθερμόφιλη nitrilase	Dov. Dr. Hab. Rypniewski Wojciech	Καθ. Βοργίας Κωνσταντίνος	Πανεπιστήμιο Αθηνών, Τομέας Βιολογίας
	Πολυτεχνείο του Lodz	Ανάπτυξη χημικών υλικών δομομετρίας για κλινική ακτινοθεραπεία και εφαρμογές ραδιολογίας	Dr. inz. Kozicki Marek	Σακελλίου Λουκάς	Τμήμα Φυσικής
	Ινστιτούτο Φυσικής PAS στη Βαρσοβία	Θεωρητική μελέτη και πειραματική τεκμηρίωση των διαρθρωτικών ρυθμίσεων και της ευκαμψίας πολλαπλών πρωτεϊνών που εμπλέκονται στην αναδόμηση της χρωματίνης	Dr. Niedzwiedzka Anna	Πολίτου Αναστασία	Ινστιτούτο Βιοϊατρικής Έρευνας, Πανεπιστήμιο Ιωαννίνων
	Maria Curie – Πανεπιστήμιο Sklodowska	Νανοϋλικά καταλύτη πολλών συστατικών για καθαρή παραγωγή ενέργειας	Dr. bah. Machocki Andrzej	Δρ. Ιωαννίδης Θεόφιλος	Ίδρυμα Έρευνας και Τεχνολογίας Ελλάδος, Ινστιτούτο Χημικής

					Μηχανικής και Χημικών Μεθόδων Υψηλής Θερμοκρασίας
	Πολυτεχνείο του Wroclaw	Φωσφινικοί και θειοφωσφινικοί αναστολείς ουρέασης – σχεδιασμός, σύνθεση και δραστηριότητα	Dr. inz. Much Artur	Καθ. Γιωτάκης Αθανάσιος	Πανεπιστήμιο Αθηνών Τμήμα Χημείας
	Ινστιτούτο Χαμηλής Θερμοκρασίας και Δομικής Έρευνας PAS στο Wroclaw	Ανάπτυξη υλικών κατάλληλων για ηλεκτρικά στοιχεία καύσιμου στερεού οξειδίου	Καθ. Strek Wieslaw	Κόκαλη Γλυκερία	Πανεπιστήμιο Αθηνών Τμήμα Χημικών Μηχανικών
	Ακαδημία Podlasie στο Siedlce	Δυναμική εντομοπαθογενετικών μυκήτων και βακτηρίων για Ολοκληρωμένη Διαχείριση Φυτοπαρασίτων στην Πολωνία και στην Ελλάδα	Dr. Tkaczuk Cazary	Δρ. Κοντοδήμας Δημήτριος Γ.	Εργαστήριο Παθολογίας Εντόμων και Μικροβιολογίας
	Ινστιτούτο Ωκεανολογίας PAS στο SOPOT	Ανάπτυξη θεωρίας σύζευξης για πίεση τεχνητών κυμάτων σε υπόγεια νερά και ροή.	Καθ. Massel Stanislaw	Αθανασούλης Γεράσιμος Α.	ΕΜΠ Αθηνών
	Πανεπιστήμιο ADAM MICKIEWICZ στο Poznan	Διάρθρωση δικτύου τροφής ως όργανο βελτίωσης της ποιότητας των	Καθ. Goldyn Ryszard	Ιωάννης Λεονάρδος	Πανεπιστήμιο Ιωαννίνων, Τμήμα Βιολογικών

		υδάτων – σύγκριση ευκράτιας και Μεσογειακές λίμνες			Εφαρμογών
	Πανεπιστήμιο Γεωργίας και Τεχνολογίας στο Bydgoszcz	Παρασιτοειδής Αφίδα	Καθ. Dr. hab Barczak Tadeusz	Καβαλλιεράτος Νικόλαος	Εργαστήριο Αγροτικής Εντομολογίας
	Πανεπιστήμιο Εξόρυξης και Μεταλλουργίας στο Krakow	Χρονικά μεταβλητή μη παραμετρική προσέγγιση στην αξιολόγηση των σεισμικών κινδύνων για φυσική σεισμικότητα στην Ελλάδα και τεχνητή σεισμικότητα στα ορυχεία στην Πολωνία.	Καθ. Dr. Hab/ Lasocki Stanislaw	Παπαδημητρίου Ελευθερία	Πανεπιστήμιο Θεσσαλονίκης Τμήμα Γεωφυσικής
	Ινστιτούτο Κέντρο Ιατρικής Έρευνας PAS	Προσανατολισμένες στη δομή φαρμακολογικές επιπτώσεις του συνθετικού bastadin στους νεφρούς.	Καθ. Lazarewicz Jerzy	Πιτσινός Εμμανουήλ	Εργαστήριο Σύνθεσης Φυσικών Προϊόντων, Ινστιτούτο Φυσικής Χημείας
	Ινστιτούτο Κέντρο Ιατρικής Έρευνας PAS	Ο ρόλος της πρωτεΐνης LHX7 στη χολονεργική δέσμευση	Καθ. Domanska – Janik Krystyna	Γρηγορίου Μαρία	Δημοκρίτειο Πανεπιστήμιο Θράκης, Τμήμα Μοριακής Βιολογίας και Γενετικής
Ιατρική	Ινστιτούτο Nencki Πειραματικής Βιολογίας PAS	Σχετική δράση των υποδοχέων νουκλεοτιδίων P2Y(1) και P2Y(12)	Καθ. Baranska Jolanta	Στουρνάρας Χρήστος	Πανεπιστήμιο Κρήτης, Τμήμα Βιοχημείας



	στη Βαρσοβία	σε μετασχηματισμένα κύτταρα			
	Πανεπιστήμιο του Lodz	Διάδραση μεταξύ των εν δυνάμει χρήσιμων ιατρικών μακρομορίων dendrimer και των πρότυπων διστρωματικών λιπιδίων και αξιολόγηση της κυτταροτοξικότητας των dendrimer.	Καθ. Bryszewska Maria	Δεμέτζος Κώστας	Πανεπιστήμιο Αθηνών Τμήμα Φαρμακευτικής Τεχνολογίας
	Πολυτεχνείο του Poznan	Γραφικές Δομές Εκμετάλλευσης και εφαρμογή στην εκμετάλλευση βιολογικών δεδομένων	Καθ. dr. hab. Morzy Tadeusz	Δρ. Παπαδόπουλος Απόστολος	Αριστοτέλειο Πανεπιστήμιο, Τμήμα Πληροφορικής.
	Πανεπιστήμιο Jagiellonian	Μορφολογικός έλεγχος νανοφίλμ μείγματος πολυμερών για οργανική (οπτο-ηλεκτρονική)	Dr. hab Buldkowski Andrzej	Σανοπούλου Μερόπη	Δημόκριτος
	Πολυτεχνείο του Gdansk	Ανάπτυξη συστήματος παρακολούθησης και χαρτογράφησης για τη μόλυνση της θάλασσας μέσω του διαδικτυακού GIS.	Καθ. dr. Stepnowski Andrzej	Δρ. Προσπαθόπουλος Αριστείδης Μ.	Ελληνικό ΚΕΝΤΡΟ Θαλάσσιων Ερευνών
	Πανεπιστήμιο Τεχνολογίας	Προηγμένες μέθοδοι	Καθ. Dr. hab. Radkowski	Αντωνιάδη Ιωάννης	ΕΜΠ Αθηνών Τμήμα

	της Βαρσοβία	επεξεργασίας σήματος για εντοπισμό σφάλματος σε πρώιμο στάδιο στον μηχανικό εξοπλισμό.	Stanislaw		Μηχανολόγων Μηχανικών
	Ινστιτούτο Μηχανικού Εξοπλισμού Ροής Ρευστών PAS στο Gdansk	Μέθοδοι μεθόδων λέιζερ για τεχνολογία και ανάλυση υλικών.	Dr. hab. Sliwinski Gerard	Καθ. Δρ. Σεραφετινίδης Αλέξανδρος	ΕΜΠ Αθηνών
	Πανεπιστήμιο Εξόρυξης και Μεταλλουργίας στο Krakow	Παρασκευή υλικών πορώδους βιοϋλικού Τιτανίου για να χρησιμοποιηθούν ως ιατρικά εμφυτεύματα και ανάλυση των μηχανικών και βιολογικών τους χαρακτηριστικών.	Καθ. dr. hab Chlopek Jan	Τσίπας Δημήτριος	Αριστοτέλειο Πανεπιστήμιο Θεσσαλονίκης, Τμήμα Μηχανολόγων Μηχανικών
	Πανεπιστήμιο Τεχνολογίας της Βαρσοβίας	Νέα υλικά για εφαρμογή σε στοιχεία ηλιακών συλλεκτών.	Καθ. Garbacz Halina	Τσιλιγκιρίδης Γεώργιος	Αριστοτέλειο Πανεπιστήμιο Θεσσαλονίκης

Ακριβής μετάφραση από το συνημμένο πρωτότυπο στην Αγγλική
Αθήνα, 11/07/2006
Η μεταφράστρια
Ε. Ασημάκη

PROTOCOL
of the Third Greek - Polish Joint Commission Meeting
(Working Programme for the years 2006-2007)

According to the Article III of the Agreement between the Government of the Hellenic Republic and the Government of the Republic of Poland on Scientific and Technological Cooperation, signed in Warsaw on November 9, 1998, the Third Meeting of the Greek-Polish Joint Commission was successfully held in Warsaw on June 5, 2006.

Mrs Vassiliki Mesthaneos, Head of International S&T Cooperation Directorate of the General Secretariat for Research and Technology of the Ministry of Development, was the Head of the Greek Delegation.

Mrs Iwona Jçdrzejczak, Director of the Department of International Cooperation and European Integration in Ministry of Science and Higher Education, was the Head of the Polish Delegation.

The list of the members of the Joint Commission is enclosed as Annex I.

Both Parties adopted the following agenda:

1. Opening Session
2. Exchange of information on current situation and basic governmental policy on science and technology in Poland and Greece
3. Selection and approval of the joint projects for the years 2006 - 2007.
4. Financial conditions of the cooperation
5. Closing Session:
- Recommendations for future actions.
- Place and date of the next meeting.

1. Opening Session

The Head of the Polish Delegation, Mrs Iwona Jçdrzejczak, welcomed the Greek Delegation at the opening session of the Commission Meeting. The Head of the Greek Delegation, Mrs Vassiliki Mesthaneos, expressed her gratitude for the efforts made by the Polish side for the preparation of this Meeting.

2. Information about current situation and basic governmental policy on science and technology in Poland and Greece

The two Parties informed each other about the latest developments in the R&D sector in their respective countries as well as presented more details about their Bilateral Cooperation Programme. Both sides place particular emphasis on the role of international co-operation for the further development of the S&T system in the two countries. They expressed their confidence that the implementation of the Greek - Polish Bilateral Programme will contribute significantly to the development of beneficial links between S&T institutions, universities, enterprises and scientists of both countries. They also agreed to pay serious attention to extending the co-operation in International and European multilateral R&D programmes such as EU 7th Framework Programme, COST etc.

3. Selection and approval of the joint projects for the years 2006 - 2007

Both sides announced a joint call for proposals in September 2005. A total number of 61 joint proposals were submitted to the Greek side and 59 to the Polish side. The 59 common proposals were evaluated by experts in both countries. The Joint Commission decided to approve 28 joint projects for funding in the years 2006-2007. The list of the approved projects is enclosed as Annex II.

4. Financial conditions of the co-operation

The financial support from the Polish partner institute, which is necessary for the execution of the project activities, as described in the Polish application form, will come from the fund covering the statutory activities of the Polish institutes, including international scientific and technological cooperation resulting from intergovernmental agreements and executive programmes.

The sending party will cover the roundtrip cost between the two countries (location of the receiving institution).

The two sides will provide the following:

In case of short term visits of Polish scientists (up to 10 days) to Greece, the Greek side will provide them the daily allowance of 100 EURO (per diem + accommodation).

- The Polish side will provide Greek scientists for short - term visits (up to 10 days) to Poland,330 PLN (per diem + accomodation)
- For long term visits (up to 3 months) for young Polish researchers the Greek side will provide them 1.000 Euro monthly (per diem + accommodation).
- The Polish side will provide young Greek researchers for long - term visits (up to 3 months) 3.500 PLN monthly (per diem+ accommodation).
- In case of internal travel costs necessary for the implementation of the cooperation project for Polish scientists visiting Greece, will be financed by the Greek side, while internal travel costs for Greek scientists visiting Poland, will be financed by the Polish side.

The sending party shall ensure that the persons participating in the exchange provided by the present Programme have insurance to cover the expenses of the medical assistance in case of sudden illness or accident, unless they are authorized to free health services on the basis of separate regulations of the receiving country.

5. Closing Session:

- Recommendations for future actions.

An interim meeting could be held, if necessary, in order to assess the progress of the joint projects or to take decisions on the implementation of the protocol.

The Joint Commission has decided to organise a workshop concerning European affairs, foresight or other chosen subject due to strengthen the Greek-Polish bilateral cooperation. The workshop shall be held during 2007 in Athens, all the technical details shall be agreed by way of future contact.

- Place and date of the next call for proposals as well as the next Joint Commission meeting.

The Joint Commission agreed that the Polish and Greek Parties would announce the call for proposals for the years 2008-2009 in May 2007, with the deadline for submission by the end of September 2007.

The next meeting of the Joint Commission will be held in the 1st quarter of 2008 in Athens, in order to adopt the working programme for the years 2008-2009 and to create favourable conditions for further cooperation.

The responsible authorities in both countries are:

- In Greece: Ministry of Development, General Secretariat for Research & Technology, International S&T Cooperation Directorate, Bilateral Co-operation Division, 14-18 Messoghion Ave., 11510 Athens, Greece, tel: +30 2107458093 / +30 2107458097 Fax: +30 2107714153
- In Poland: Ministry of Science and Higher Education Department of International Co-operation and European Integration Wspolna 1/3 Str., 00-529 Warsaw, Poland
Tel.: + 48 22 628 67 76, Fax: + 48 22 628 35 34

Annexes I and II are integral part of this Protocol.

Signed in Warsaw on June 5, 2006, in two originals in English.

The Head of the Greek Delegation	The Head of the Polish Delegation
Vassiliki Mesthaneos	Iwona Jedrzejczak

ANNEX 1

THE LIST OF THE MEMBERS OF THE JOINT COMMISSION

Greek Delegation:

Dr Vassiliki MESTHANEOS	Head of the International S&T Cooperation Directorate of the General Secretariat for Research & Technology of the Ministry of Development
Mrs Vassiliki KERASSIOTI	Coordinator of the Greek-Polish Bilateral Co-operation
Mr Aristotelis XENAKIS	Counsellor for Economic and Commercial Affairs of the Greek Embassy in Poland

Polish Delegation:

Mrs Iwona Jędrzejczak	Director of the Department of International Cooperation and European Integration, Ministry of Science and Higher Education
Mrs Edyta Gontarz	Senior Management Officer, Department of International Cooperation and European Integration, Ministry of Science and Higher Education
Mrs Anna Michalska	Management Officer, Department of International Cooperation and European Integration, Ministry of Science and Higher Education

ANNEX II

Strona 1

Field	Polish Institute	TITLE	Polish Leader	Greek Leader	Greek Institute
SOCIAL SCIENCES	Technical University of Białystok	Estimation of willingness to pay for wastewater treatement and water recycling.	Prof. dr hab. Miłaszewski Rafał	Tsagarakis Konstantinos	University of Crete, Dept. of Economics
APPLIED SCIENCES	Institute of Chemical Engineering PAS	Opracowanie i badanie mezoporowatych materiałów o uporzadkowanej strukturze dla rozdziału układu olefiny/parafiny.	Prof. dr hab. Jarzębski Andrzej	dr Steriotis Theodore	Inst. of Physical Chemistry, NCSR "Demokrotos".
	Technical University of Szczecin	Nanomagnetic and other inorganic nanoparticles and their composites with polymeric matrices.	Dr hab. inż. Rosłaniec Zbigniew	prof. Gouskos Nikolaos	U of Athens, Dept. of Physics.
	Textile Research Institute	Development of textiles with antibacterial & self-cleaining properties using nanostructured core-shell photocatalysts.	Dr Sójka-Ledakowicz Jadwiga	prof. Trapalis Christos	Nat. Centre for Scientific Research DEMOKRITOS.
	Institute of Physics PAS in Warsaw	Lattice properties and microstructure of new III-Nitride semiconductor heterostructures.	Dr Domagała Jarosław	Iliopoulos Eleftherios	Univ. of Crete.
	Institute of Physics PAS in Warsaw	Magnetic refrigerator based on manganese perovskites.	Prof. Szymczak Henryk	dr Pissas Michael	NCSR DEMOKRITOS
	Institute of Bioorganic Chemistry PAS	Hyperthermophilic nitrilase.	Doc. dr hab. Rypniewski Wojciech	prof. Vorgias Constantinos	Niv. of Athens, Faculty of Biology
	Technical University of Łódź	Development of chemical dosimetry materials for clinical radiotherapy and radiology applications.	Dr inż. Kozicki Marek	Sakelliou Loukas	IESE, Dept. of Physics
	Institute of Physics PAS in Warsaw	Theoretical study and experimental validation of the structural arrangement and flexibility of multidomain proteins involved in chromatin remodeling.	Dr Niedźwiedzka Anna	Politou Anastasia S.	Biomedical Research Institute, Univ. Campus of Ioannina
	Maria Curie- Sklodowska University	Multicomponent catalytic nanomaterials for clean energy production.	Dr hab. Machocki Andrzej	dr Ioannides Theophilos	Foundation for Research & Technology Hellas, Institute of Chemical Engineering and High Temperature Chemical Processes
	Technical University of Wrocław	Phosphinic and thiophosphinic inhibitors of urease - design, synthesis and activirty.	Dr inż. Mucha Artur	prof. Yiotakis Athanasios	University of Athens, Dept. of Chemistry
	Institute for Low Temperature and Structural Research PAS in Wrocław	Development of materials suitable for solid oxide fuel cells.	Prof. Stręk Wiesław	Kakali Glikeria	University of Athens, Chemical Engineering Department
BIOLOGY	Podlasie Academy in Siedlce	Potential of entomopathogenic fungi and bacteria for Integrated Pest Management in Poland and Greece.	Dr Tkaczuk Cezary	dr Kontodimas Dimitris C.	Laboratory of Insect Pathology and Microbiology.

ANNEX II

	Institute of Oceanology PAS in Sopot	Development of a coupled-mode theory for wave-induced grounwater pressure and flow in variabl.	Prof. Massel Stanisław	Athanassoulis Gerassimos A.	Nat. Technical University of Athens.
	ADAM MICKIEWICZ University IN Poznań	Food-web structure as a tool of water quality improvement-comparison of temperate and Mediterranean lakes.	Prof. Gołdyn Ryszard	Ioannis Leonardos	Univ. of Ioannina, Dept. of Biological Applications
	University of Agriculture and Technology in Bydgoszcz	Aphid parasitoids.	Prof. dr hab. Barczak Tadeusz	Kavallieratos Nickolas	Laboratory of Agricultural Entomology
	University of Mining and Metallurgy in Kraków	Time-varying non-parametric approach to seismic hazard assessment for natural seismicity in Greece and induced seismicity from mines in Poland.	Prof. dr hab. Lasocki Stanisław	Papadimitriou Eleftheria	Univ. of Thessaloniki, Dept. of Geophysics
	Institute -Medical Research Centre PAS	Structure-related pharmacological effects of synthetic bastadins in neurons.	Prof. Łazarewicz Jerzy	Pitsinos Emmanuel	Laboratory of Natural Products Synthesis, Inst. Of Physical Chemistry.
	Institute -Medical Research Centre PAS	The role of LHX7 protein in cholinergic commitment of human cord blood neural.	Prof. Domańska -Janik Krystyna	Grigoriou Maria	Domocritus University of Thrace, Dept. of Molecular Biology and Genetics.
MEDICINE	Nencki Institute of Experimental Biology PAS in Warszawa	Relative activity of P2Y(1) and P2Y (12) nucleotide receptors in transformed cells.	Prof. Barańska Jolanta	Stournaras Christos	U of Crete,, Dept. Biochemistry.
	University of Łódź	Interaction between potentially useful in medicine dendrimers and model lipid bilayers and evaluation of dendrimers cytotoxicity.	Prof. Bryszewska Maria	Demetzos Costas	University of Athens, Dept. of Pharmaceutical Technology
	Technical University of Poznan	Mining graph structures and application in biological data mining.	Prof. dr hab. Morzy Tadeusz	dr Papadopoulos Apostolos	Aristotle Umivesrity, Dept. of Informatics
	Jagiellonian University	Morphological control of polymer blend nanofilms for organic (opto-)electronics.	Dr hab. Budkowski Andrzej	Sanopoulou Merope	NCRS Demokritos
MATERIALS	Technical University of Gdansk	Development of a monitoring and mapping system for marinepollution via a Web-based GIS.	Prof. dr Stepnowski Andrzej	dr Prospathopoulos Aristides M.	Hellenic Centre for Marine Research (HCMR).

ANNEX II

Strona 3

	WARSAW UNIVERSITY OF TECHNOLOGY	Advance signal processing methods for early stage fault detection in machinery.	Prof. dr hab. Radkowski Stanisław	Antoniadis Ioannis	National Technical University of Athens, Department of Mechanical Enginneering.
	Institute for Fluid Flow Machinery PAS IN GDAŃSK	Study of laser induced processes for materials technology and analysis.	Dr hab. Śliwiński Gerard	prof. Dr Serafetinides Alexandros	Nat. Technical University of Athens
	University of Mining and Metallurgy IN KRAKÓW	Manufacture of porous Titanium biomaterial for use as medical implants and analysis of their mechanical and biological properties.	Prof. dr hab. Chłopek Jan	Tsipas Dimitrios	Aristotle University of Thessaloniki, Dept. of Mechanical Engineering
	Warsaw University of Technology	New materials for applications to elements of solar collectors.	Prof. Garbacz Halina	Tsilingiridis George	Aristotle University, Thessaloniki

Η απόφαση αυτή να δημοσιευθεί στην Εφημερίδα της Κυβερνήσεως.

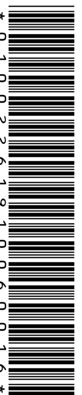
Αθήνα, 9 Οκτωβρίου 2006

ΟΙ ΥΠΟΥΡΓΟΙ

ΕΞΩΤΕΡΙΚΩΝ
Θ. ΜΠΑΚΟΓΙΑΝΝΗ

ΑΝΑΠΤΥΞΗΣ
Δ. ΣΙΟΥΦΑΣ

ΕΘΝΙΚΗΣ ΠΑΙΔΕΙΑΣ ΚΑΙ ΘΡΗΣΚΕΥΜΑΤΩΝ
Μ. ΓΙΑΝΝΑΚΟΥ



ΑΠΟ ΤΟ ΕΘΝΙΚΟ ΤΥΠΟΓΡΑΦΕΙΟ
ΚΑΠΟΔΙΣΤΡΙΟΥ 34 * ΑΘΗΝΑ 104 32 * ΤΗΛ. 210 52 79 000 * FAX 210 52 21 004
ΗΛΕΚΤΡΟΝΙΚΗ ΔΙΕΥΘΥΝΣΗ: http://www.et.gr – e-mail: webmaster@et.gr